

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, ひろしま市民と市政 (**Hiroshima Shimin to Shisei**). *City Office Notices* is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews>

Hiroshima Shimin to Shisei is posted on the Hiroshima City Hall website (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>), which has built-in machine translation services for English, Chinese, and Korean.

March 15, 2019

Topics

- * Garbage collection on March 21
- * National Pension premiums will change from April
- * If you have left your job recently, enroll in the National Pension system and health insurance
- * Ward office branches of Hiroshima Bank to change opening hours
- * People affected by the July 2018 Heavy Rain Disaster can get free advice on rebuilding homes
- * Advice on problems in daily life
- * Have a “natter” with our CIR!
- * *Satoyama* Lively Forest Experience Lesson

Garbage collection on March 21

3月21日(祝・木)の家庭ごみの収集(P6)

Combustible garbage, PET bottles and recyclable plastic garbage will NOT be collected on March 21. Recyclable garbage, toxic garbage, other plastics, and incombustible garbage will be collected according to schedule.

ENQUIRIES: Environmental Bureau, Operation Division I (*Kankyo Kyoku Gyomu Dai-ichi Ka*)
Tel. 504-2220 Fax. 504-2229

National Pension premiums will change from April 1

国民年金保険料が4月から変わります(P6)

From April 2019 to March 2020, the monthly premium you pay towards your National Pension will be 16,410 yen/month (an increase of 70 yen). To pay by bank transfer or card, you must apply in advance.

ENQUIRIES: Pension Office (*Nenkin Jimusho*)

Hiroshima Higashi	Tel. 228-3131	Fax. 221-3042
Hiroshima Nishi	Tel. 535-1505	Fax. 535-1506
Hiroshima Minami	Tel. 253-7710	Fax. 505-5122

If you have left your job recently, enroll in the National Pension system and health insurance

会社などを退職した人へ 国民年金の届け出や医療保険への加入などをお忘れなく(P6)

≡ The National Pension System

If you are between 20 and 59 (inclusive) years old and have withdrawn from Employees' Pension Insurance (*Kosei Nenkin*) because you have left your job, you must enroll in the National Pension System (*Kokumin Nenkin*). Do not forget to complete the proper procedures to enroll in the National Pension System in order to receive your old-age pension. If your spouse is between 20 and 59 (inclusive) years old and a dependent family member, they must also be enrolled in the National Pension system.

ENQUIRIES: National Insurance & Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) of your local ward office

Ward	Telephone	Fax.	Ward	Telephone	Fax.
Naka	504-2556	541-3835	Asaminami	831-4931	877-2299
Higashi	568-7712	262-6986	Asakita	819-3910	815-3906
Minami	250-8944	252-7179	Aki	821-4910	822-8069
Nishi	532-0935	232-9783	Saeki	943-9713	923-5098

≡ Health Insurance

By law, all citizens must enroll in a health insurance plan. When you leave your job, you may be disqualified from your previous insurance plan, making it necessary for you to enroll in a new health insurance plan. In general, there are three ways to do this:

- (1) Keep your previous insurance (for a maximum of two extra years).
- (2) Join a family member's health insurance as a dependent family member. This cannot be done with National Health Insurance (*Kokumin Kenko Hoken*).
- (3) Enroll in National Health Insurance (*Kokumin Kenko Hoken*).

Application procedures will vary depending on what type of insurance you apply for. Therefore, before you leave your job, consult with your employers if you choose (1) or (2), or with your local ward office if you choose (3).

ENQUIRIES: National Insurance & Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) of your local ward office

Ward	Telephone	Fax.	Ward	Telephone	Fax.
Naka	504-2555	541-3835	Asaminami	831-4929	877-2299
Higashi	568-7711	262-6986	Asakita	819-3909	815-3906
Minami	250-8941	252-7179	Aki	821-4910	822-8069
Nishi	532-0933	232-9783	Saeki	943-9712	923-5098

Ward office branches of Hiroshima Bank to change opening hours

広島銀行区役所派出所の利用時間の変更(P6)

Starting from April 1, branches of Hiroshima Bank in the ward offices (except for Naka Ward Office) will shut from noon to 1pm. The new opening hours will be 9am – Noon and 1pm – 3pm. As always, departments responsible for accepting payments will still accept payments outside of bank branch opening times.

Major ward office departments responsible for payments:

Division	Responsible for...
Tax Office or Tax Room	Municipal Residence Tax, Fixed Asset Tax, and Light Vehicle Tax
National Insurance & Pension Division	National Health Insurance Premium (<i>Hoken Nenkin</i>)

ENQUIRIES: Accounting Office (*Kaikei Shitsu*) Tel. 504-2455 Fax. 504-2638

People affected by the July 2018 Heavy Rain Disaster can get free advice on rebuilding homes

住宅再建無料相談会(P7)

Free advice by lawyers, financial institutions etc. on rebuilding homes (in Japanese only).

WHERE: Hiroshima Joint Government Office (*Hiroshima Godo Chosha*)
(Address: 6-30 Kami-hatchobori, Naka-ku)

WHEN: 9am – Noon, March 30 (Sat.)

ENQUIRIES: July 2018 Heavy Rain Disaster Advisory Helpline, Chugoku Financial Bureau
Saigai Sodan Dial :Tel. 0120-99-0028, Fax. 223-0479

Advice on problems in daily life

暮らしとこころの相談会(P7)

General advice (in Japanese only) from lawyers and other professionals on issues such as hardship, Disability Pension (*shogai nenkin*), work-related problems, and debt.

WHEN: 10am – 5pm, March 26 (Tues.) and 27 (Wed.)

WHERE: The underground open space at Hiroshima Station's South Exit
(Address: 9 Matsubara-cho, Minami-ku)

ENQUIRIES: Hiroshima Bar Association
Tel. 090-4890-1579 (10am – 5pm on weekdays) Fax. 228-0418

Have a Natter!

国際交流の催し物(P7)

Sit down as a group to have a chat in English with Mark McPhillips, our Coordinator for International Relations from the UK, to ask questions or seek advice.

WHEN: 2:45pm – 3:45pm, March 27 (Wed.)

WHERE: International Exchange Lounge, International Conference Center Hiroshima
(Address: 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku)

TO APPLY: Call the International Relations and Cooperation Division (number below). The first 10 people to apply will be accepted. You must book if you wish to see Mark separately.

ENQUIRIES: Hiroshima Peace Culture Foundation, International Relations and Cooperation Division
Tel. 242-8879 Fax. 242-7452

Satoyama Lively Forest Experience Lesson

森いきいき里山体験教室(P7)

Satoyama refers to certain areas of rural Japan. Interact with locals in the *satoyama*, while experiencing local life through activities such as basic lessons on digging for bamboo shoots, making charcoal, and making *kadomatsu* (a traditional seasonal decoration).

WHEN: 9:30am – 1:30pm

Wednesdays, April 24, July 10, September 11, November 13, and December 18

WHERE: Yoshiyama Area, Numata-cho, Asaminami Ward

PARTICIPATION FEE: 5,000 yen

TO APPLY: Send a return postcard (*ofuku hagaki*) to Asaminami Ward Office, Agriculture and Forestry Division with the event name (森^{もり}いきいき里山^{さとやま}体験^{たいけん}教室^{きょうしつ}), as well as the names, phone numbers, addresses and ages of all participants (plus the school grade of any school students). Write “〒731-0193 安佐南区^{あさみなみく}役所^{やくしょ} 農林課^{のうりんか} 行^{いき}” on the postcard (No particular address is necessary). Your application must arrive by April 5 (Fri.). 30 applicants will be selected at random.

ENQUIRIES: Asaminami Ward Office, Agriculture and Forestry Division
Tel. 831-4950 Fax. 877-2299